

中国动画经典



上海美影
50周年
精选

外语教学与研究出版社

中国动画经典

天书奇谭

改编：张博庆 绘图：董军 李红霞 钟志钧



外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目(CIP)数据

天书奇谭 / 张博庆改编; 董军, 李红霞, 钟志钧绘图. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2007.3

(中国动画经典)

ISBN 978-7-5600-6503-8

I. 天… II. ①张… ②董… ③李… ④钟… III. 动画: 连环画—作品—中国—现代
IV. J228.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 039218 号

根据上海美术电影制片厂同名电影改编

出 版 人: 李朋义

责任编辑: 叶 瑛

封面设计: 许 岚

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京华联印刷有限公司

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 2

版 次: 2007 年 4 月第 1 版 2007 年 4 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-6503-8

定 价: 9.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519



绵长情感

中国的动画片是有很光荣的传统和成绩的。它让无数童年目不转睛过，童年长大了，都一直想念它。它也让世界注视过，世界吃惊它的东方神情和风趣，向往过它的那个奇特国家的颜色和诗意。

这是一个很大的骄傲。

很长的惦记。

很铭心的珍惜。

这会是一个很贵重很绵长的遗产了。

现在，这个骄傲，这个惦记，这个珍惜，这个遗产，变成了书。

它不是在很高的银幕上了。也不是藏在电视里。成了可以捧在手里的温暖和亲近。我背着书包走啊走啊，他们在我的书包里。哪吒在，小和尚在，孙猴子和那个猪也在。童年的感觉里会因此多出很多的轻松和放心。我把我的喜欢背在了肩上。

我的肩膀和路途也会成为童话。

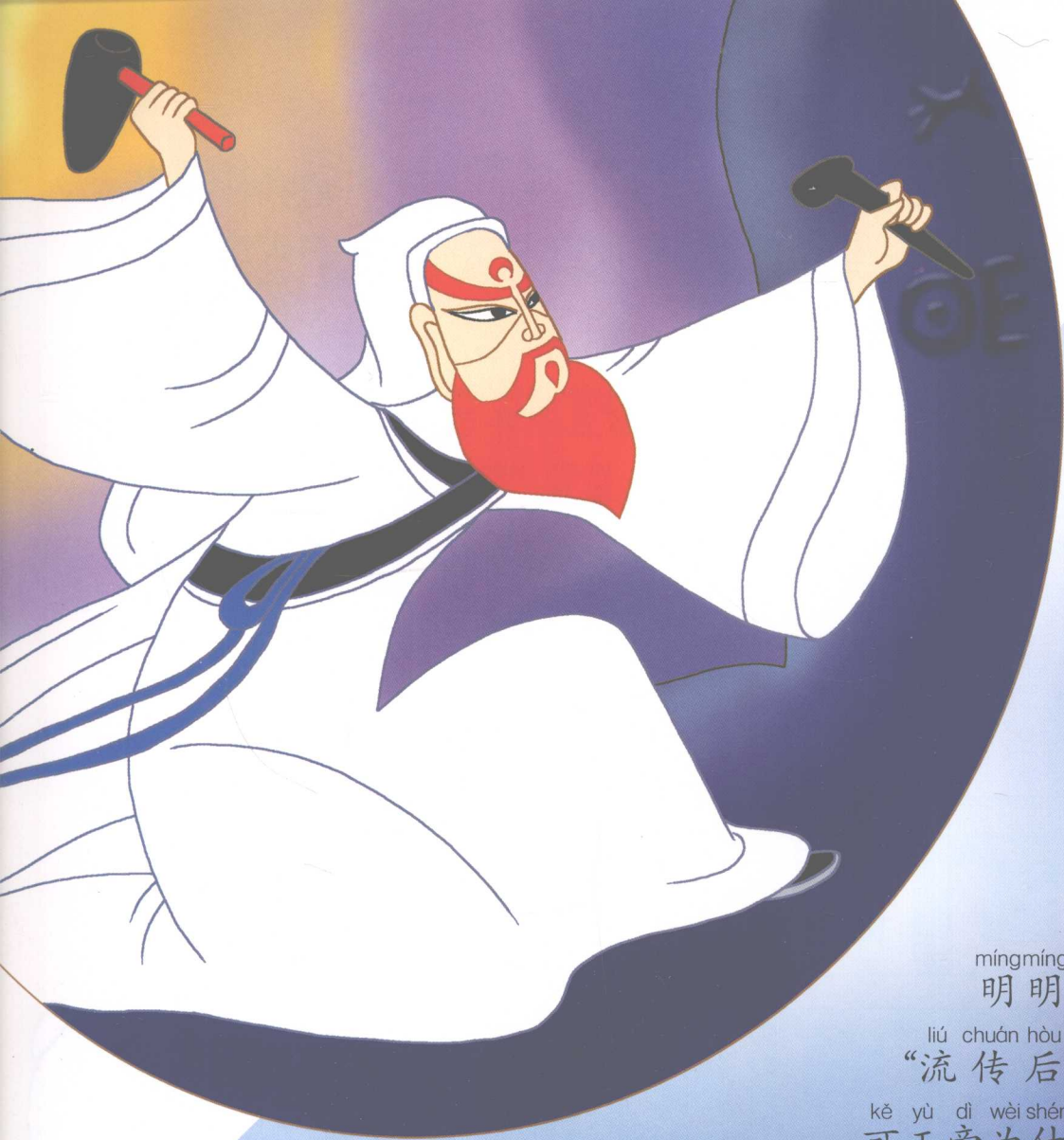
——儿童文学作家 梅子涵



chuán shuō tiāngōng lǐ cáng zhe yì běn tiān shū lǐ miàn jì zǎi le 108 zhǒng shén qí
传说,天宫里藏着一本天书,里面记载了108种神奇
de fǎ shù zhè běn tiān shū yóu yì wèi jiào yuán gōng de shén xiān kǎn guǎn zhe méi yǒu yù dì
的法术。这本天书由一位叫袁公的神仙看着,没有玉帝
de zhǔn xǔ shéi yě bù néng kàn
的准许,谁也不能看。

yì tiān yuán gōng xiǎng wǒ kàn shǒu tiān shū sān qiān nián le kě cóng lái méi kàn guo yì
一天,袁公想,我看守天书三千年了,可从来没见过一
yǎn jīn tiān wǒ yí dìng yào dǎ kāi lái kàn kan yú shì yuán gōng fān kāi tiān shū zhǐ jiàn tiān
眼,今天我一定要打开来看看!于是,袁公翻开天书,只见天
shū shàng xiě zhe tiān dào wú sī liú chuán hòu shì
书上写着:“天道无私,流传后世。”





míng míng xiě zhe
明明写着

liú chuán hòu shì
“流传后世”，

kě yù dì wèi shén me yào
可玉帝为什么要

bǎ tā suǒ zài tiān gōng lǐ bù ràng rén
把它锁在天宫里不让人

kàn ne yuán gōng xiǎng bù xíng wǒ yào bǎ tiān shū dài
看呢？袁公想，不行，我要把天书带

dào rén jiān chuán gěi yí gè hǎo rén
到人间，传给一个好人。

yú shì yuán gōng xià fán lái dào le yún mèng shān jiāng tiān shū kè zài le bái yún dòng
于是，袁公下凡来到了云梦山，将天书刻在了白云洞
de shí bì shàng yuán gōng gāng gāng kè wán tiān kōng zhōng jiù chuán lái le hōng lōng lōng de
的石壁上。袁公刚刚刻完，天空中就传来了轰隆隆的
léi shēng yuán lái shì yù dì pài rén lái zhuō yuán gōng le
雷声。原来，是玉帝派人来捉袁公了。



yuán gōng bèi dài huí le tiān gōng
袁公被带回了天宫。

yù dì yào zhì yuán gōng sǐ zuì kě běi
玉帝要治袁公死罪。可北

dǒu xīng jūn jué de yuán gōng yě shì yí piàn
斗星君觉得袁公也是一片

shàn xīn jiù qiú yù dì kāi ēn yù dì xiǎng le
善心，就求玉帝开恩。玉帝想了

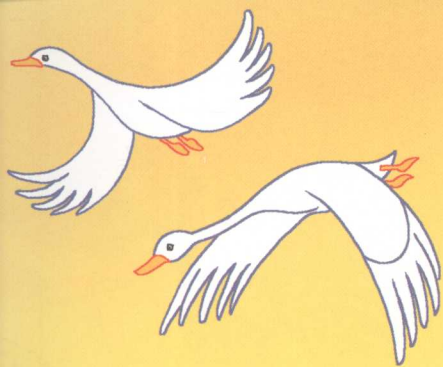
xiǎng shuō hǎo ba nà jiù fá yuán gōng zài bái yún
想，说：“好吧，那就罚袁公在白云

dòng li kǎn guǎn tiān shū měi nián
洞里看管天书，每年

duān wǔ jié shàng tiān lái huì bào
端午节上天来汇报

yí cì
一次。”





cóng cǐ yuán gōng jiù zài yún mèng shān shàng de bái
从此，袁公就在云梦山上的白

yún dòng lǐ zhù le xià lái zhè yún mèng shān shàng chú le
云洞里住了下来。这云梦山上除了

yuán gōng hái zhù zhe yì zhī mǔ hú lí hé tā de yì ér yì
袁公还住着一只母狐狸和她的一儿一

nǚ tā men zhī dào yuán gōng shì shén xiān yīn cǐ cháng zài àn
女。他们知道袁公是神仙，因此常在暗

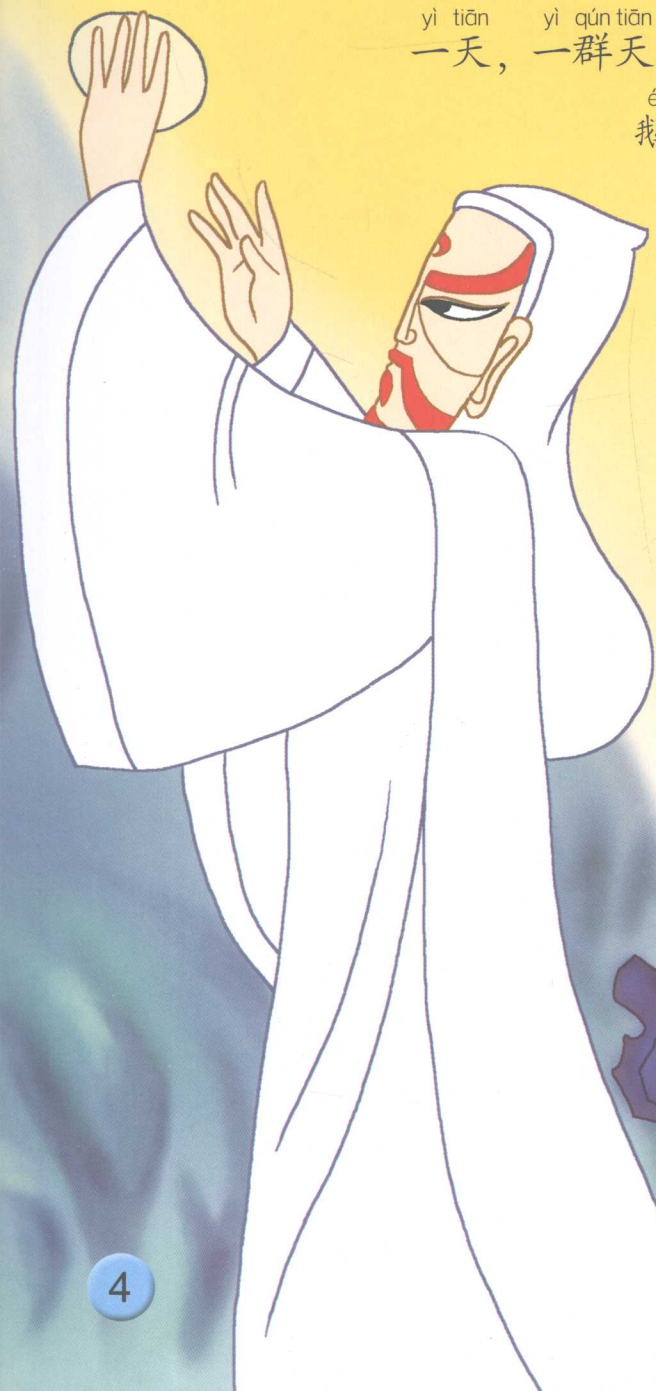
chù tōu tōu de kàn tā
处偷偷地看他。

yì tiān yì qún tiān gē cóng yún mèng shān shàng fēi guò yì zhī tiān
一天，一群天鹅从云梦山上飞过。一只天

é fēi zhe fēi zhe jiù xià le yí gè dàn yuán gōng
鹅飞着飞着就下了一个蛋。袁公

kàn jiàn le wēi xiào zhe jiē zhù zhè gè dàn
看见了，微笑着接住这个蛋，

jiāng tā fàng jìn le liàn dān lú
将它放进了炼丹炉。



yì nián yí dù de duān wǔ jié dào le yuán gōng shàng tiān huì bào qù le sān zhī hú
一年一度的端午节到了，袁公上天汇报去了。三只狐
li chèn jī liū jìn le bái yún dòng tīng shuō xiān dòng li yàng yàng shì bǎo a mǔ hú
狸趁机溜进了白云洞。“听说仙洞里样样是宝啊！”母狐
li yì biān shuō zhe yì biān jiāng shǒu shēn jìn le liàn dān lú lú li de sān lì xiān dān bèi tā
狸一边说着，一边将手伸进了炼丹炉，炉里的三粒仙丹被她
gěi tōu le chū lái sān zhī hú li tūn xià xiān dān biàn chéng le rén de mú yàng duì le
给掏了出来。三只狐狸吞下仙丹，变成了人的模样。“对了，
hái yǒu yí gè dàn mǔ hú li shuō zhe bǎ nà gè tiān é dàn cóng liàn dān lú zhōng tōu le
还有一个蛋。”母狐狸说着，把那个天鹅蛋从炼丹炉中掏了
chū lái
出来。



jiù zài zhè shí dòngkǒu de xiāng lú shēng qǐ le cǎi yān yuán gōng jiù yào huí lái le 。
就在这时，洞口的香炉升起了彩烟，袁公就要回来了。

sān zhī hú li jí máng wǎng wài pǎo huāng luàn zhōng hú ér yí bù xiǎo xīn zhuàng dǎo le shí
三只狐狸急忙往外跑。慌乱中，狐儿一不小心撞倒了石

zhuō zǎ duàn le yì tiáo tuǐ mǔ hú li hé hú nǚ huāng máng tuō zhe tā láng bèi de táo zǒu
桌，砸断了一条腿。母狐狸和狐女慌忙拖着他狼狈地逃走。

yuán gōng huí lái kàn jiàn liàn dān lú yǐ bèi dǎ kāi yú shì ná chū zhào yāo jìng zhào
袁公回来看见炼丹炉已被打开，于是拿出照妖镜。照

yāo jìng zhōng xiǎn chū le sān zhī hú li yuán gōng wú nài de yáo le yáo tóu
妖镜中显出了三只狐狸，袁公无奈地摇了摇头。



sān zhī hú - li qì chuǎn xū xū de táo dào le shān yāo
三只狐狸气喘吁吁地逃到了山腰

shàng hú ér shēng qì de shuō téng sǐ wǒ le xiàn zài
上。狐儿生气地说：“疼死我了。现在

dào hǎo chéng le yí gè guǎi zi le mǔ hú li mà dào méi yòng
倒好，成了一个拐子了。”母狐狸骂道：“没用

de dōng xī gěi bǎ zhè gè tiān é dàn chī le ba hú ér yì tīng
的东西！给，把这个天鹅蛋吃了吧。”狐儿一听

dào chī de gāo xìng de jiē guò dàn yòng lì yǎo le yì kǒu zhǐ tīng gē
到吃的，高兴地接过蛋，用力咬了一口。只听咯

de yì shēng hú ér mà dào shén me pò dàn yìng de xiàng shí tou shuō
的一声，狐儿骂道：“什么破蛋，硬得像石头。”说

zhe jiāng dàn rēng jìn le shān zhōng de xiǎo xī nà dàn suí zhe xī shuǐ piāo liú
着，将蛋扔进了山中的小溪。那蛋随着溪水漂流，

zuì hòu liú dào le yí gè sì miào de jǐng lǐ
最后流到了一个寺庙的井里。



qīng zǎo miào li de xiǎo hé shàng lái dǎ shuǐ yì tǒng shuǐ dǎ shàng lái fā xiàn tǒng
清早，庙里的小和尚来打水。一桶水打上来了，发现桶
li yǒu gè dàn xiǎo hé shàng gǎn jǐn pǎo qù gào su lǎo hé shàng lǎo hé shàng ná qǐ zhè gè
里有个蛋。小和尚赶紧跑去告诉老和尚。老和尚拿起这个
dàn zhèng zài kàn mén wài hū rán chuán lái le dǎ mén shēng lǎo hé shàng bǎ dàn wǎng huái li
蛋正在看，门外忽然传来了敲门声。老和尚把蛋往怀里
yì chuāi dǎ kāi le miào mén mén wài zhàn zhe de zhèng shì nà sān zhī hú li hú nǚ jiāo
一揣，打开了庙门。门外站着的正是那三只狐狸。狐女娇
dī dī de shuō zhǎng lǎo wǒ men xiǎng zài bǎo sì xiū xi yí xià kě yǐ ma
滴滴地说：“长老，我们想在宝寺休息一下，可以吗？”

lǎo hé shàng yì hé zhǎng bǎ tā men qǐng le jìn lái
老和尚一合掌把他们请了进来。



sān zhī hú li gāng gāng zǒu jìn sì miào hū rán yí zhèn yīng ér de kū shēng chuán lái
三只狐狸刚刚走进寺庙,忽然,一阵婴儿的哭声传来。

mǔ hú li jī xiào shuō zěn me hé shang miào li hái yǎng zhe xiǎo hái er xiǎo hé shang yì
母狐狸讥笑说:“怎么,和尚庙里还养着小孩儿?”小和尚一
zhǐ lǎo hé shang shuō kū shēng shì cóng dàn li chuán lái de lǎo hé shang huāng máng bǎ
指老和尚,说:“哭声是从蛋里传来的。”老和尚慌忙把
dàn tāo chū lái mǔ hú li rèn chū le zhè shì bái yún dòng de nà gè dàn jiù gù yì shuō zhè
蛋掏出来。母狐狸认出了这是白云洞的那个蛋,就故意说:“这
dàn li yí dìng shì yāo guài bù rú chèn tā méi chū kē rán ràng wǒ bǎ tā mái le ba
蛋里一定是妖怪!不如趁它没出壳儿,让我把它埋了吧。”

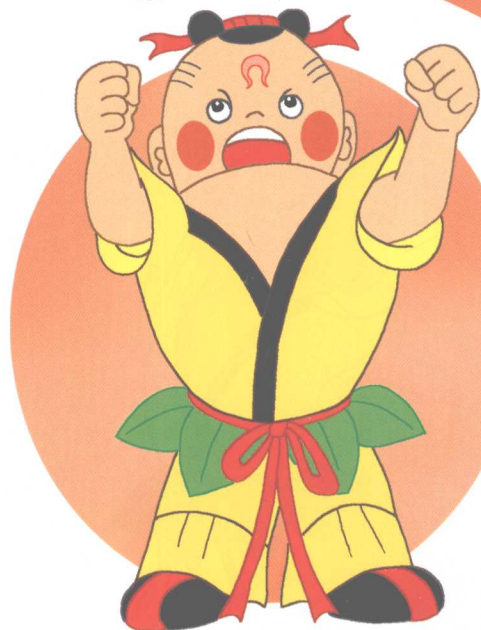


yú shì mǔ hú li chuāi zhe zhè gè dàn lái dào sì miào fù jìn bǎ tā
于是，母狐狸揣着这个蛋，来到寺庙附近把它
mái le mái wán hòu mǔ hú li yòu zài shàng miàn yā le yí kuài dà shí
埋了。埋完后，母狐狸又在上面压了一块大石
tóu dì èr tiān yí wèi lǎo pó po cóng zhèr jīng guò tū rán
头。第二天，一位老婆婆从这儿经过。突然，
nà kuài dà shí tóu dòng le qǐ lái jiē zhe yí gè dàn gōng kāi shí tóu
那块大石头动了起来，接着一个蛋拱开石头
pò tǔ ér chū lǎo pó po xià de diē zuò zài dì shàng kǎ
破土而出。老婆婆吓得跌坐在地上。“咋
chā zhǐ jiàn dàn ké er liè kāi le yí gè hǔ tóu hǔ nǎo
嚓！”只见蛋壳儿裂开了，一个虎头虎脑
de xiǎo hái er cóng dàn li bèng le chū lái
的小孩儿从蛋里蹦了出来。





wā wā xiǎo hái er bù tíng
 “哇——哇——”小孩儿不停
 de kū lǎo pó po xīn téng de shuō zhè shì shéi
 地哭。老婆婆心疼地说：“这是谁
 jiā de xiǎo hái er a yí dìng shì è le shuō
 家的小孩儿啊，一定是饿了。”说
 zhe ná chū yí gè dà bǐng dì gěi le xiǎo hái er
 着，拿出一个大饼，递给了小孩儿。
 xiǎo hái er jiē guò dà bǐng sān kǒu liǎng kǒu bǎ bǐng chī
 小孩儿接过大饼，三口两口把饼吃
 xià qu rán hòu cēng cēng cēng de yí xià zhǎng gāo
 下去，然后噌噌噌地一下长高
 le xǔ duō lǎo pó po jīng yà jí le xiǎo hái er
 了许多，老婆婆惊讶极了。小孩儿
 xǐ xǐ yí xiào gěi lǎo pó po kē le yí gè tóu rán
 嘻嘻一笑，给老婆婆磕了一个头，然
 hòu áng shǒu kuò bù de cháo yún mèng shān zǒu qù
 后昂首阔步地朝云梦山走去。



yuán gōng yuǎn yuǎn de kàn jiàn xiǎo hái er jiù méng zhe miàn lái dào tā de miàn qián
袁公远远地看见小孩儿，就蒙着面来到他的面前，
nǐ shì dàn shēng de jiào dàn shēng duì ba nǐ yào qù nǎ lǐ dàn shēng wǎng bái yún
“你是蛋生的，叫蛋生，对吧？你要去哪里？”蛋生往白云
dòng yì zhǐ shuō wǒ yào huí jiā yuán gōng yáo yáo tóu shuō nǐ xiàn zài kě bù néng qù
洞一指说：“我要回家。”袁公摇摇头说：“你现在可不能去，
yào děng dào duān wǔ jié nà yì tiān yuán gōng shàng tiān qù le nǐ cái néng jìn dòng jì de
要等到端午节那一天，袁公上天去了，你才能进洞。记得

dào shí dài yì kǔn zhǐ lái bǎ dòng li de tiān shū
到时带一捆纸来，把洞里的天书
tà xià lái
拓下来。”



yì zhuǎn yǎn duān wǔ jié dào le dàn shēng lǎo jì zhe lǎo gōng gōng
一转眼，端午节到了。蛋生牢记着老公公
shuō de huà bēi zhe yì kǔn zhǐ lái dào le bái yún dòng tā yì zhāng yì zhāng
说的话，背着一捆纸来到了白云洞。他一张一张
de jiāng shí bì shàng de zì tà xià lái rán hòu xīng fèn de kàn le qǐ lái kě
地将石壁上的字拓下来，然后兴奋地看了起来，可
shàng miàn de zì tā yí gè yě bù rèn shi ā bái fèi jìn le dàn shēng shuō
上面的字他一个也不认识，“啊，白费劲了。”蛋生说
zhe mǒ qǐ le yǎn lèi
着抹起了眼泪。

